

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ О ПЛОВИДБИ ПЛОВНИМ ПУТЕВИМА НА УНУТРАШЊИМ ВОДАМА И ЊИХОВОМ ТЕХНИЧКОМ ОДРЖАВАЊУ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Хрватске о пловидби пловним путевима на унутрашњим водама и њиховом техничком одржавању, сачињен у Београду, 13. октобра 2009. године, у оригиналу на српском и хрватском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Хрватске о пловидби пловним путевима на унутрашњим водама и њиховом техничком одржавању, у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
између
Владе Републике Србије
и
Владе Републике Хрватске
о пловидби пловним путевима на унутрашњим водама и њиховом
техничком одржавању

Влада Републике Србије и Влада Републике Хрватске (у даљем тексту: уговорне стране),

свесне потребе за олакшавањем и развијањем међународног и међудржавног саобраћаја на унутрашњим пловним путевима,

свесне очекиваног пораста међународног и међудржавног превоза робе као последице растуће међународне размене,

наглашавајући важност унутрашње пловидбе, која у поређењу с осталим видовима унутрашњег саобраћаја има привредне и еколошке предности, и

вођене жељом за заједничким регулисањем пловидбе на пловним путевима унутрашњих вода и њиховом техничком одржавању,

у складу са Конвенцијом о режиму пловидбе на Дунаву, потписаном 18. августа 1948. године у Београду, Додатним протоколом од 26. марта 1998. године, уз Конвенцију о режиму пловидбе на Дунаву од 18. августа 1948. године, Оквирним споразумом о сливу реке Саве, Протоколом о режиму пловидбе уз Оквирни споразум о сливу реке Саве потписаним 3. децембра 2002. године у Крањској Гори, Споразумом о изменама Оквирног споразума о сливу реке Саве и Протоколом о режиму пловидбе уз Оквирни споразум о сливу реке Саве, потписаним 2. априла 2004. године у Љубљани,

уговориле су следеће:

ДЕО I
ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Овим споразумом уређују се односи уговорних страна који се односе на пловидбу међународним пловним путевима на државној територији уговорних страна у границама њихове пловности као и техничко одржавање заједничког пловног пута реке Дунав између речног км 1433,1 и речног км 1295,5, а који нису регулисани другим међународним уговорима који се односе на наведене пловне путеве.

Члан 2.

У смислу овог споразума:

- 1) „заједнички пловни пут“ је међународни пловни пут реке Дунав између речног км 1433,1 и речног км 1295,5;
- 2) „пловило“ је, за српску страну, брод, технички пловни објект, јахта, чамац, пловеће тело и други објект који је оспособљен за пловидбу и који учествује у пловидби;

„пловило“ је, за хрватску страну, пловни објект намењен за пловидбу или плутање унутрашњим водама;

3) „јавна пловила“ су пловила које употребљавају органи државе једне од уговорних страна, а која нису ратна пловила и користе се искључиво у непривредне сврхе;

4) „ратна пловила“ су пловила која су под командом официра војске држава уговорних страна, а чије су посаде војне;

5) „организатори пловидбе“ су физичка или правна лица која су регистрована за обављање делатности пловидбе, која имају стално седиште свог привредног друштва или трајни боравак у уговорној страни;

6) „луке и пристаништа“ су водени и са водом непосредно повезани копнени простори са објектима намењеним за пристајање, сидрење и заштиту пловила, као и укрцавање и искрцавање путника и робе;

7) „међудржавни превоз“ је превоз ствари и/или путника који обављају бродови уговорних страна између лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији једне уговорне стране и лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији друге уговорне стране;

8) „превоз бродовима треће државе“ је превоз ствари и/или путника између лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији једне уговорне стране и лука, односно пристаништа која се налазе на државној територији друге уговорне стране, бродовима који вију заставу треће државе;

9) „превоз за треће државе или из трећих држава“ је превоз ствари и/или путника који се обавља бродовима једне уговорне стране између лука, односно пристаништа на државној територији друге уговорне стране и лука, односно пристаништа на државној територији државе која није уговорна страна;

10) „каботаж“ је превоз путника и ствари између лука и пристаништа и других делова унутрашњих пловних путева који се налазе на државној територији једне уговорне стране, а који се обавља пловилима која вију заставу друге уговорне стране;

11) „техничко одржавање заједничког пловног пута“ подразумева планирање и извршавање послова хидрографских мерења, хидротехничких радова и обележавања заједничког пловног пута.

ДЕО II

ПЛОВИДБА

Члан 3.

Пловилима уговорних страна дозвољено је да плове унутрашњим пловним путевима из члана 1. овог споразума и да употребљавају луке, односно пристаништа која се налазе на њима, уз услов да поштују важеће националне прописе уговорних страна и одредбе међународних уговора које се односе на наведене пловне путеве.

Јавна пловила уговорних страна могу пловити заједничким пловним путем под условом да имају истакнуте ознаке према важећим прописима уговорне стране којој припадају.

Ратна пловила уговорних страна могу пловити заједничким пловним путем под условом да имају истакнуте ознаке према важећим прописима уговорне стране

којој припадају, да имају сагласност надлежног органа друге уговорне стране и да поштују одредбе о нешкодљивом проласку.

Пловила која плове пловним путевима наведеним у члану 1. овог споразума могу се служити радио станицама и обалним уређајима за везу у пловидбене сврхе.

Члан 4.

Надлежни органи једне уговорне стране неће пловилима друге уговорне стране наплаћивати накнаде ради побољшања услова пловидбе и коришћења објеката безбедности пловидбе, осим оних у систему Речних информационих сервиса (РИС-а).

Сва питања из домена коришћења РИС-а биће усклађена са европским стандардима и разматраће их Међудржавна комисија.

Члан 5.

Попречна пловидба на заједничком пловном путу дозвољена је само уз претходно спроведени поступак за отварање граничног и скелског прелаза, у складу с важећим националним прописима и међународним уговорима између уговорних страна.

Члан 6.

Пловила једне од уговорних страна доласком или одласком на/са државне територије друге уговорне стране, подлежу надзору граничних служби у складу са важећим националним прописима уговорних страна и одредбама међународних уговора које се односе на поједине пловне путеве.

Граничну контролу обављају надлежни органи уговорних страна.

Члан 7.

Пловидба пловилима која вију заставу државе једне уговорне стране и нису обавила граничне формалности ради улаза на државну територију друге уговорне стране, слободна је на заједничком пловном путу, без обавезе обављања наведених граничних формалности, уз услов да се не остварује контакт са обалом или другим пловилима на државној територији друге уговорне стране.

Члан 8.

Сидрење, стајање и ноћење пловила и састава током пловидбе на заједничком пловном путу слободно је на за то одређеним местима без обавезе обављања граничних формалности, уз услов да се не остварује контакт с обалом или другим пловилима на државној територији друге уговорне стране; да се сидрење, стајање и ноћење пловила и састава обавезно најави најближем органу надлежном за безбедност пловидбе, царини и граничној полицији на државној територији где се пловило налази; као и да се поштују унутрашњи прописи уговорне стране на чијој се државној територији сидриште налази.

Члан 9.

Пристајање пловила из једног састава уз пловила другог састава ради укрцавања и/или искрцавања ствари и/или путника изван лука, односно пристаништа, дозвољено је само уз одобрење и према условима које одреде надлежни органи уговорне стране на чијој се државној територији такво пристајање треба одвијати.

Члан 10.

Када због више силе, дође до заустављања пловила, прекрцавања и/или укрцавања ствари и/или путника у међународном саобраћају на заједничком пловном путу изван граничног прелаза и дозвољених места за сидрење, заповедник пловила или особа коју он овласти, дужна је да се одмах пријави најближем органу надлежном за безбедност пловидбе, надзор државне границе и царинском органу, а по потреби и другим органима надлежним за обављање послова граничне ветеринарске, фитосанитарне и санитарне инспекције у држави уговорне стране на чијој државној територији је дошло до заустављања.

У случају више силе на заједничком пловном путу, дозвољава се јавним пловилима државе једне уговорне стране, да на позив заповедника пловила које је у опасности, уплове на државну територију друге уговорне стране ради спасавања пловила и посаде, као и превозења спасилачких екипа, уз претходну најаву најближем органу надлежном за безбедност пловидбе и царинском органу, односно за надзор државне границе друге уговорне стране.

Члан 11.

Органи надлежни за безбедност пловидбе уговорних страна заједнички испитују и доносе одлуке о предузимању потребних мера за безбедност пловидбе у случају пловидбених незгода пловила и састава, насталих за време пловидбе на заједничком пловном путу, када се те пловидбене незгоде догоде на државној територији друге уговорне стране.

Ствари спашене са пловила једне уговорне стране које је претрпело пловидбену незгоду на државној територији друге уговорне стране не подлежу обавези плаћања увозних дажбина, под условом да се под царинским надзором отпреме са царинског подручја исте и да су после незгоде биле смештене под царински надзор.

Члан 12.

У случају изливања загађујућих или опасних материја са пловила, надлежни органи држава уговорних страна утврђују одговорност, насталу штету и предузимају потребне мере у складу са важећим прописима.

Члан 13.

Чланови комисије за испитивање пловидбених незгода, држављани једне уговорне стране, могу пловити на државној територији друге уговорне стране ради обављања заједничког увиђаја и испитивања пловидбене незгоде, на основу списка чланова комисије, издатог од надлежног органа за безбедност пловидбе, који се мора доставити органу надлежном за надзор државне границе друге уговорне стране, пре почетка увиђаја.

Члан 14.

Међудржавни превоз могу обављати бродови држава уговорних страна на основу узајамности и, по могућности, равномерно током године. Распоређивање превоза ствари обавља се на основу уговорених количина у тонама.

Ако организатори пловидбе једне уговорне стране не могу да остваре превоз свог дела ствари, тада су они дужни да понуде организаторима пловидбе друге уговорне стране да обаве тај превоз, без његовог урачунавања у утврђену количину.

Ако организатори пловидбе уговорних страна нису у могућности да превезу уговорене количине ствари у складу са ставом 1. овог члана, могу поверити превоз бродовима треће државе, под условима и на начин који је одређен унутрашњим прописима уговорне стране на чијој се државној територији обавља укрцај.

Члан 15.

Превоз ствари и путника за или из треће земље дозвољен је само уз дозволу надлежног органа уговорне стране на чијој се државној територији обавља укрцај или искрцај.

Члан 16.

Каботажа је дозвољена само уз посебно одобрење уговорне стране на чијој се државној територији налазе луке и пристаништа између којих се намерава вршити превоз.

Члан 17.

Организатори пловидбе уговорних страна могу међусобно да закључују техничке, комерцијалне и споразуме о експлоатацији у подручју примене овог споразума, у складу са важећим прописима уговорних страна.

Члан 18.

Уговорне стране, у складу са националним прописима, поступају без дискриминације према свим пловилима у међународној пловидби у погледу следећих обавеза:

- 1) наплаћивање бродских и лучких такси и плаћање услуга;
- 2) коришћење лучке опреме, места сидрења, преводница и других пловидбених уређаја од опште користи;
- 3) утовара и истовара робе и укрцаја и искрцаја лица;
- 4) спровођење свих облика контрола и издавање докумената од надлежних органа;
- 5) снабдевање пловила горивом, мазивом, водом и намирницама, лековима и другом робом за искључиву употребу на пловилу;
- 6) услуге РИС-а.

Члан 19.

Уговорне стране признају без дискриминације једнак статус свим пловилима код спровођења царинских формалности ради снабдевања намирницама и залихама за пловило и снабдевање пловила горивом и мазивом, а у складу са националним прописима којима се регулише међународни саобраћај.

Члан 20.

Чланови посаде пловила уговорних страна, ради прелаза државне границе уговорних страна, морају имати важећу исправу која је прописана за прелазак државне границе уговорних страна.

На пловилу, заједно са члановима посаде, могу се налазити њихови супружници и малолетна деца, уз услов да поседују исправе које су наведене у ставу 1. овог члана.

На пловним путевима из члана 1. овог споразума, чланови посаде пловила уговорних страна код прелажења државне границе уговорних страна, укрцаја и искрцаја на/са пловила и на подручју лука, односно пристаништа, отворених за међународни саобраћај не морају да поседују визу, уз услов да имају важећу бродарску књижицу. Ове одредбе важе и за чланове породица посаде пловила из става 2. овог члана, уписане у бродарску књижицу и за чланове посаде пловила уговорних страна који поседују бродарску књижицу коју су издале друге државе у складу с одговарајућим међународним уговорима. Одредбе овог става не односе се на чамце.

Сва лица из ст. 1. и 2. овог члана морају бити уписана у списак чланова посаде.

Члан 21.

Свака од уговорних страна ће на свом делу пловних путева из члана 1. овог споразума признати звања и овлашћења за посаду пловила друге уговорне стране, укључујући и заповедника пловила, које је издала друга уговорна страна, као и друге бродске исправе и књиге које се налазе на пловилу.

Члан 22.

Ако члан посаде пловила једне од уговорних страна на пловилу прекрши националне прописе друге уговорне стране на чијој се државној територији пловило налази, надлежни органи ће предузимати мере против тог члана посаде без сагласности представника амбасаде или конзулата уговорне стране заставе пловила, у следећим случајевима:

- 1) ако кршење националних прописа проузрокује последице на државној територији уговорне стране на коме се пловило налази;
- 2) ако кршење националних прописа у одређеном случају нарушава јавни ред и безбедност уговорне стране на чијој се државној територији пловило налази;
- 3) ако крши гранични режим прописан националним прописима уговорне стране;
- 4) ако се почињено дело сматра кривичним делом према националним прописима уговорне стране на чијој се државној територији пловило налази;
- 5) ако је дело почињено само против или на штету лица које није члан посаде.

За сва остала кршења националних прописа чланова посаде из става 1. овог члана, надлежни органи могу поступати у складу са својим законодавством само уз сагласност представника амбасаде или конзулата уговорне стране заставе пловила.

Одредбе става 1. овог члана не утичу на право надзора и истраге које надлежни органи уговорне стране, на чијој се државној територији пловило налази, имају према свом законодавству.

ДЕО III

ТЕХНИЧКО ОДРЖАВАЊЕ ЗАЈЕДНИЧКОГ ПЛОВНОГ ПУТА

Члан 23.

Уговорне стране ће на основу овог споразума, споразумно, у оквиру својих надлежности, вршити техничко одржавање заједничког пловног пута у утврђеној категорији, у складу са међународним прописима који су на снази.

Члан 24.

Техничко одржавање заједничког пловног пута у циљу безбедности пловидбе обављаће се на основу правилника из члана 29. овог споразума, вишегодишњих и годишњих планова.

Уговорне стране су дужне да вишегодишње и годишње планове из става 1. овог члана усагласе пре доношења.

Техничко одржавање заједничког пловног пута обављаће овлашћена правна лица.

Овлашћена правна лица држава уговорних страна из става 3. овог члана могу међусобно да закључују техничке, комерцијалне и споразуме о експлоатацији из области примене овог споразума, а у складу са важећим прописима уговорних страна.

Члан 25.

Машине и остала средства за рад која су намењена за техничко одржавање заједничког пловног пута, а која се са државне територије једне уговорне стране привремено увозе на државну територију друге уговорне стране, ослобођена су свих увозних и извозних такси и не подлежу ни увозним ни извозним ограничењима.

Објекти безбедности пловидбе, пре свега пловци и бове, који услед више силе доспеју са државне територије једне на државну територију друге уговорне стране, не подлежу увозно - извозним ограничењима и биће враћени овлашћеном правном лицу које обавља послове техничког одржавања заједничког пловног пута уз претходну најаву и одобрење органа надлежног за безбедност пловидбе на територији државе где ће се примопредаја обавити.

Члан 26.

Средства из члана 25. овог споразума могу се привремено увозити и извозити, уз услов да се то пријави органима надлежним за царинске послове и да се налазе под царинским надзором.

За средства која се до одређеног рока не врате, спровешће се одговарајући царински поступак.

Члан 27.

Уговорне стране даће приоритет у спровођењу царинског поступка приликом увоза грађевинског материјала, потрошних средстава, машина и осталих средстава рада који се користе у складу са овим споразумом.

Члан 28.

Пловила из државе једне уговорне стране која се користе приликом техничког одржавања заједничког пловног пута, могу да бораве и обављају радове на државној територији друге уговорне стране.

Представници овлашћених правних лица држава уговорних страна за вршење техничког одржавања заједничког пловног пута, држављани једне уговорне стране могу пловити на територији друге уговорне стране ради вршења послова техничког одржавања заједничког пловног пута, као и приликом заједничког редовног или ванредног обиласка заједничког пловног пута и објеката безбедности на њему, на основу списка. Списак лица сачињава орган надлежан за одржавање пловног пута и доставља га органима надлежним за

надзор државне границе, царинским и органима надлежним за безбедност пловидбе обе уговорне стране.

Члан 29.

Међудржавна комисија из члана 30. овог споразума донеће, у року од 90 дана од дана оснивања, Правилник о обележавању пловног пута, којим ће се посебно утврдити начин и деонице, планирање и контрола извршења обележавања и Правилник о одржавању пловног пута и друге акте у вези са техничким одржавањем.

ДЕО IV

МЕЋУДРЖАВНА КОМИСИЈА

Члан 30.

За праћење спровођења и примену одредби овог споразума оснива се Међудржавна комисија, у року од 30 дана од дана ступања на снагу овог споразума.

Међудржавну комисију чини по шест именованих представника сваке уговорне стране.

Међудржавна комисија може, по потреби, ангажовати представнике других органа и експерте у вези са појединим питањима.

Чланове Међудржавне комисије именују уговорне стране.

Члан 31.

Надлежности Међудржавне комисије су:

- 1) доношење правилника из члана 29. овог споразума;
- 2) усклађивање предлога планова из члана 24. овог споразума;
- 3) праћење статистике превоза бродовима;
- 4) усклађивање и праћење пројеката на заједничком пловном путу;
- 5) решавање спорних питања произашлих из примене овог споразума;
- 6) обављање других послова који произилазе из овог споразума.

Члан 32.

Међудржавна комисија састаје се по потреби, а најмање два пута годишње.

Састанци Међудржавне комисије одржавају се наизменично на државној територији уговорних страна.

Члан 33.

Међудржавна комисија доноси одлуке консензусом.

Ако Међудржавна комисија не постигне консензус, тада ће се, на захтев једне од уговорних страна, представници надлежних органа уговорних страна састати ради консултација, у року од 45 дана од дана подношења захтева.

Члан 34.

Међудржавна комисија на првом састанку доноси Пословник о раду.

ДЕО V

ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 35.

Уговорне стране размењиваће: информације о променама правних, привредних, техничких и других услова пловидбе; информације о стању и техничком одржавању пловних путева; информације о условима пријема и снабдевања пловила и боравка чланова посаде на својим унутрашњим пловним путевима и у својим лукама и пристаништима.

Члан 36.

У складу са потребама безбедности пловидбе на унутрашњим пловним путевима, а уважавајући међународно признате стандарде, уговорне стране се обавезују да ће међусобно размењивати хидролошке и метеоролошке информације.

Члан 37.

На првом састанку Међудржавне комисије уговорне стране ће разменити:

- 1) податке о органима надлежним за надзор државне границе;
- 2) податке о органима надлежним за безбедност пловидбе;
- 3) податке о органима надлежним за техничко одржавање пловних путева;
- 4) податке о правним лицима овлашћеним за техничко одржавање пловних путева;
- 5) податке о органима надлежним за удесе услед изливања загађујућих материја;
- 6) податке о утврђеним граничним прелазима за обављање граничне контроле на рекама;
- 7) податке о позицијама места за сидрење, стајање и ноћење из члана 8. овог споразума;
- 8) податке о органима надлежним за управљање водама;
- 9) податке о надлежним телима за хидролошке и метеоролошке послове;
- 10) описе ознака јавних пловила;
- 11) податке о лукама, односно пристаништима отвореним за међународни саобраћај;
- 12) податке везане за Речне информационе сервисе које обе уговорне стране пружају.

Члан 38.

Одредбе овог споразума не утичу на права и обавезе утврђене другим међународним уговорима који обавезују уговорне стране.

Одредбама овог споразума, као и његовом применом, ничим се не задире у питање утврђивања и обележавања међудржавних граница између уговорних страна.

Члан 39.

Овај споразум ступа на снагу 30. (тридесетог) дана од дана пријема последње од нота којом се уговорне стране међусобно обавештавају, дипломатским путем, да су испуњени услови предвиђени унутрашњим законодавством уговорних страна за његово ступање на снагу.

Овај споразум закључује се на неодређено време. Свака уговорна страна може га отказати у писаном облику дипломатским путем. Споразум престаје да важи након истека шест месеци од датума пријема обавештења о отказивању.

Сачињено у Београду, дана 13. октобра 2009. године, у два оригинална примерка, сваки на српском језику и хрватском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна.

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ

Милутин Мркоњић, с.р.

Божидар Калмета, с.р.

Министар за инфраструктуру

Министар мора, промета и инфраструктуре

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори“.